

EN	Dear Customer, Gigaset Communications GmbH is the legal successor to Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), which in turn continued the Gigaset business of Siemens AG. Any statements made by Siemens AG or SHC that are found in the user guides should therefore be understood as statements of Gigaset Communications GmbH. We hope you enjoy your Gigaset.	DA	Kære Kunde, Gigaset Communications GmbH er retlig efterfølger til Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som fra deres side videreførte Siemens AGs Gigaset-forretninger. Siemens AGs eller SHCs eventuelle forklaringer i betjeningsvejledningerne skal derfor forstås som Gigaset Communications GmbHs forklaringer. Vi håber, du får meget glæde af din Gigaset.
DE	Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die Gigaset Communications GmbH ist Rechtsnachfolgerin der Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), die ihrerseits das Gigaset-Geschäft der Siemens AG fortführte. Etwaige Erklärungen der Siemens AG oder der SHC in den Bedienungsanleitungen sind daher als Erklärungen der Gigaset Communications GmbH zu verstehen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Gigaset.	FI	Arvoisa asiakkaamme, Gigaset Communications GmbH on Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)-yhtiksen oikeudenomistaja, joka jatkoi puolestaan Siemens AG:n Gigaset-liiketoimintaa. Käyttöoppaissa mahdollisesti esiintyvät Siemens AG:n tai SHC:n selosteet on tämän vuoksi ymmärrettävä Gigaset Communications GmbH:n selosteina. Toivotamme Teille paljon iloa Gigaset-laitteestanne.
FR	Chère Cliente, Cher Client, la société Gigaset Communications GmbH succède en droit à Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) qui poursuivait elle-même les activités Gigaset de Siemens AG. Donc les éventuelles explications de Siemens AG ou de SHC figurant dans les modes d'emploi doivent être comprises comme des explications de Gigaset Communications GmbH. Nous vous souhaitons beaucoup d'agrément avec votre Gigaset.	SV	Kära kund, Gigaset Communications GmbH övertar rättigheterna från Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som bedrev Gigaset-verksamheten efter Siemens AG. Alla förklaringar från Siemens AG eller SHC i användarhandboken gäller därför som förklaringar från Gigaset Communications GmbH. Vi önskar dig mycket nöje med din Gigaset.
IT	Gentile cliente, la Gigaset Communications GmbH è successore della Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) che a sua volta ha proseguito l'attività della Siemens AG. Eventuali dichiarazioni della Siemens AG o della SHC nei manuali d'istruzione, vanno pertanto intese come dichiarazioni della Gigaset Communications GmbH. Le auguriamo tanta soddisfazione con il vostro Gigaset.	NO	Kjære kunde, Gigaset Communications GmbH er rettslig etterfølger etter Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), som i sin tur videreførte Gigaset-geskjeften i Siemens AG. Eventuelle meddelelser fra Siemens AG eller SHC i bruksanvisningene er derfor å forstå som meddelelser fra Gigaset Communications GmbH. Vi håper du får stor glede av din Gigaset-enhet.
NL	Geachte klant, Gigaset Communications GmbH is de rechtsoptvolger van Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), de onderneming die de Gigaset-activiteiten van Siemens AG heeft overgenomen. Eventuele uitspraken of mededelingen van Siemens AG of SHC in de gebruiksaanwijzingen dienen daarom als mededelingen van Gigaset Communications GmbH te worden gezien. Wij wensen u veel plezier met uw Gigaset.	EL	Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη, η Gigaset Communications GmbH είναι η νομική διάδοχος της Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), η οποία έχει αναλάβει την εμπορική δραστηριότητα Gigaset της Siemens AG. Οι δηλώσεις της Siemens AG ή της SHC στις οδηγίες χρήσης αποτελούν επομένως δηλώσεις της Gigaset Communications GmbH. Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με τη συσκευή σας Gigaset.
ES	Estimado cliente, la Gigaset Communications GmbH es derechohabiente de la Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) que por su parte continuó el negocio Gigaset de la Siemens AG. Las posibles declaraciones de la Siemens AG o de la SHC en las instrucciones de uso se deben entender por lo tanto como declaraciones de la Gigaset Communications GmbH. Le deseamos que disfrute con su Gigaset.	HR	Poštovani korisnici, Gigaset Communications GmbH pravni je sljednik tvrtke Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), koji je nastavio Gigaset poslovanje tvrtke Siemens AG. Zato sve izjave tvrtke Siemens AG ili SHC koje se nalaze u uputama za upotrebu treba tumačiti kao izjave tvrtke Gigaset Communications GmbH. Nadamo se da sa zadovoljstvom koristite svoj Gigaset uređaj.
PT	SCaros clientes, Gigaset Communications GmbH é a sucessora legal da Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), que, por sua vez, deu continuidade ao sector de negócios Gigaset, da Siemens AG. Quaisquer declarações por parte da Siemens AG ou da SHC encontradas nos manuais de utilização deverão, portanto, ser consideradas como declarações da Gigaset Communications GmbH. Desejamos que tenham bons momentos com o seu Gigaset.	SL	Spoštovani kupec! Podjetje Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik podjetja Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ki nadaljuje dejavnost znamke Gigaset podjetja Siemens AG. Vse izjave podjetja Siemens AG ali SHC v priročnikih za uporabnike torej veljajo kot izjave podjetja Gigaset Communications GmbH. Želimo vam veliko užitkov ob uporabi naprave Gigaset.

CS	Vážení zákazníci, společnost Gigaset Communications GmbH je právním nástupcem společnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), která dále přejala segment produktů Gigaset společnosti Siemens AG. Jakékoli prohlášení společnosti Siemens AG nebo SHC, které naleznete v uživatelských příručkách, je třeba považovat za prohlášení společnosti Gigaset Communications GmbH. Doufáme, že jste s produkty Gigaset spokojeni.	PL	Szanowny Kliencie, Firma Gigaset Communications GmbH jest spadkobiercą prawnym firmy Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), która z kolei przejęła segment produktów Gigaset od firmy Siemens AG. Wszelkie oświadczenia firm Siemens AG i SHC, które można znaleźć w instrukcjach obsługi, należy traktować jako oświadczenia firmy Gigaset Communications GmbH. Życzymy wiele przyjemności z korzystania z produktów Gigaset.
SK	Vážený zákazník, Spoločnosť Gigaset Communications GmbH je právnym nástupcom spoločnosti Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), ktorá zasa pokračovala v činnosti divízie Gigaset spoločnosti Siemens AG. Z tohto dôvodu je potrebné všetky vyhlásenia spoločnosti Siemens AG alebo SHC, ktoré sa nachádzajú v používateľských príručkách, chápať ako vyhlásenia spoločnosti Gigaset Communications GmbH. Veríme, že budete so zariadením Gigaset spokojní.	TR	Sayın Müşterimiz, Gigaset Communications GmbH, Siemens AG'nin Gigaset işletmesini yürüten Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC)'nin yasal halefidir. Kullanma kılavuzlarında bulunan ve Siemens AG veya SHC tarafından yapılan bildiriler Gigaset Communications GmbH tarafından yapılmış bildiriler olarak algılanmalıdır. Gigaset'ten memnun kalmanızı ümit ediyoruz.
RO	Stimate client, Gigaset Communications GmbH este succesorul legal al companiei Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), care, la rândul său, a continuat activitatea companiei Gigaset a Siemens AG. Orice afirmații efectuate de Siemens AG sau SHC și incluse în ghidurile de utilizare vor fi, prin urmare, considerate a aparține Gigaset Communications GmbH. Sperăm ca produsele Gigaset să fie la înălțimea dorințelor dvs.	RU	Уважаемые покупатель! Компания Gigaset Communications GmbH является правопреемником компании Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), которая, в свою очередь, приняла подразделение Gigaset в свое управление от компании Siemens AG. Поэтому любые заявления, сделанные от имени компании Siemens AG или SHC и встречающиеся в руководствах пользователя, должны восприниматься как заявления компании Gigaset Communications GmbH. Мы надеемся, что продукты Gigaset удовлетворяют вашим требованиям.
SR	Poštovani potrošaču, Gigaset Communications GmbH je pravni naslednik kompanije Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), kroz koju je nastavljeno poslovanje kompanije Gigaset kao dela Siemens AG. Stoga sve izjave od strane Siemens AG ili SHC koje se mogu naći u korisničkim uputstvima treba tumačiti kao izjave kompanije Gigaset Communications GmbH. Nadamo se da ćete uživati u korišćenju svog Gigaset uređaja.		
BG	Уважаеми потребители, Gigaset Communications GmbH е правопреемникът на Siemens Home and Office Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC), която на свой ред продължи бизнеса на подразделението Siemens AG. По тази причина всякакви изложения, направени от Siemens AG или SHC, които се намират в ръководствата за потребителя, следва да се разбират като изложения на Gigaset Communications GmbH. Надяваме се да ползвате с удоволствие вашия Gigaset.		
HU	Tisztelt Vásárló! A Siemens Home and Communication Devices GmbH & Co. KG (SHC) törvényes jogutódja a Gigaset Communications GmbH, amely a Siemens AG Gigaset üzletágának utódja. Ebből következően a Siemens AG vagy az SHC felhasználói kézikönyveiben található bármely kijelentést a Gigaset Communications GmbH kijelentésének kell tekinteni. Reméljük, megelégedéssel használja Gigaset készülékét.		

SIEMENS

Be inspired

Gigaset
A100

DECT
DIGITAL



Manual de instruções

e indicações de segurança



Esquema

Símbolo da base

- **Fixo:** é possível fazer e receber chamadas
- **Intermitente:** não há contacto com a base

Marcação abreviada

Tecla de sinalização

- para sistemas e serviços telefónicos

Pausa durante a marcação

- Manter esta tecla premida

Tecla Atender/Marcar

- Atender/terminar uma chamada
- Iniciar a marcação do nº indicado

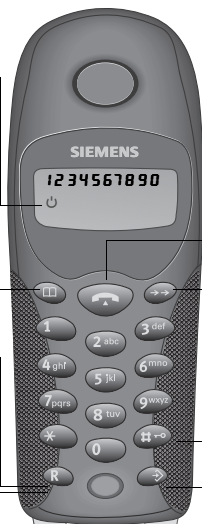
Tecla de repetição de marcação

Proteger teclado

- Manter premida para activar/de-sactivar a protecção do teclado

Tecla de memória

- para memorizar números
- para programar funções



Símbolos do display

	Símbolo da base
	Memorizar

	Ocupação da linha

Caracteres especiais do display

*	Caracter *
#	Caracter #
u	Tecla de sinalização
P	Pausa na marcação
—	Memória não utilizada

	Teclado protegido
	Terminal móvel pronto para registo
	Terminal procura uma base para registo
	Terminal encontrou uma base para registo

Indicações de segurança.



Utilize **apenas o alimentador fornecido** conforme está indicado no lado inferior do equipamento.



Utilize apenas a **bateria recarregável** indicada, ou outra com a mesma referência (ver pág. 7). Nunca utilize baterias normais (não recarregáveis), pois poderão provocar danos e prejudicar a saúde.



Coloque a bateria recarregável com a polaridade correcta (conforme a indicação no compartimento da bateria).



Utilize apenas a bateria recomendada neste manual de instruções (indicação no compartimento da bateria).



O funcionamento normal dos equipamentos médicos poderá ser afectado. Respeite as condições técnicas na área de utilização (por ex., num consultório).



O terminal móvel poderá causar ruídos desagradáveis em próteses auditivas. Não colocar o terminal móvel a tocar directamente no ouvido (ao receber uma chamada) .



O equipamento não deverá ser utilizado em locais com perigo de explosão. (por ex., em oficinas de pintura).



Não utilize a base nem o terminal móvel em ambientes húmidos. O terminal móvel não é protegido contra os salpicos de água (ver pág. 13).



Entregue o seu Gigaset a terceiros sempre acompanhado deste manual de instruções.



Quando pretender eliminar a base, o terminal ou as baterias, faça-o sem prejudicar o meio ambiente.

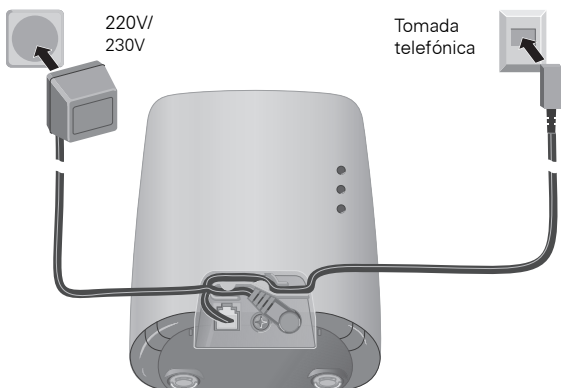
Com a protecção do teclado activada (ver pág. 11) também não é possível marcar números de emergência.

Nem todas as funções descritas no manual de instruções estão disponíveis em todos os países.

Colocar o telefone em funcionamento

Etapa 1: Ligar a base

Deverá ligar a base à rede eléctrica e à tomada telefónica.



- Inserir **a extremidade do cabo do alimentador** na base.
- Acomodar o cabo no encaixe de fixação.
- Ligar o alimentador à tomada eléctrica.
- Inserir **uma das extremidades do cabo telefónico** na base.
- Acomodar o cabo no encaixe de fixação.
- Inserir a outra extremidade na tomada telefónica.

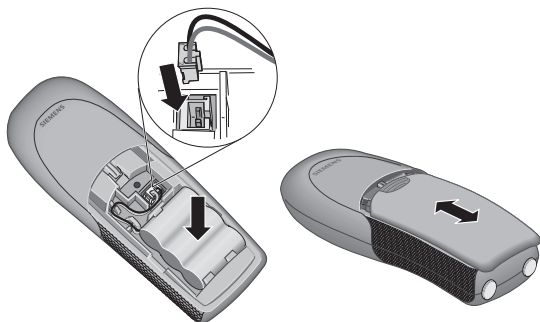
Caso deseje utilizar outro cabo telefónico que não o fornecido, deverá garantir que o cabo a utilizar tem os terminais mapeados da seguinte forma (caso contrário, o seu Gigaset A100 não funcionará):

1	livre
2	livre
3	a

4	b
5	livre
6	livre

Colocar o telefone em funcionamento

Etapa 2: Colocar a bateria



- Encaixar o conector da bateria na tomada correspondente e da forma indicada (ver detalhe); o conector deve **engatar**.
- Alojear a bateria no compartimento.
- Fixar o cabo da bateria no suporte próprio.
- Colocar a tampa do compartimento da bateria e empurrá-la para cima, até encaixar. Para abrir, premir a ranhura e empurrar a tampa para baixo.



- Utilizar apenas a bateria autorizada.
- Não utilizar outros carregadores, pois a bateria poderá ser danificada.



O display está protegido por uma película.
Por favor retire a película de protecção.

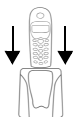
Colocar o telefone em funcionamento

Etapa 3: Registrar o terminal móvel na base

Antes de telefonar, deve registar o seu terminal móvel na base.



Atenção: a base deve estar ligada (Etapa 1) e a bateria deve ter sido colocada no terminal móvel (Etapa 2).

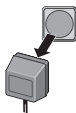


Colocar o terminal móvel na base e não o retirar sem ter terminado o registo.



É indicado o símbolo de registo, o mais tardar após 5 minutos, dependendo da carga da bateria.

O símbolo  está a piscar no display.



Retirar o alimentador (220V/230V) da tomada.



O terminal móvel deve continuar na base. Voltar a ligar o alimentador na tomada.

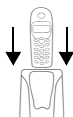


Após cerca de 90 segundos, o símbolo  pára de piscar e é indicado o símbolo em stand-by. O terminal móvel está registado na base.

Colocar o telefone em funcionamento

Etapa 4: Carregar a bateria

A bateria fornecida **não está carregada**.



Para carregar a bateria, colocar o terminal móvel na base. Ao carregar pela **primeira vez**, recomendamos um tempo de carga ininterrupto de, no mínimo, 16 horas. Só depois poderá telefonar.

Indicações quanto à bateria

- Após a primeira carga, poderá recolocar o seu terminal móvel novamente na base após cada chamada.
- A bateria aquece durante a carga; este é um processo normal, que não apresenta perigo.

Autonomia e tempo de carga do terminal móvel

Capacidade	Stand-by	Conversação	Tempo de carga
300 mAh	aprox. 100 h	aprox. 10 h	aprox. 16 h

Bateria

NiCd
Tipo1a (300 mAh)V30145-K1310-X147 NiCd

Adquira as baterias em lojas especializadas do ramo, e em caso de dúvidas contacte o "Siemens Customer Care ", ver última página.

Telefonar

Estabelecer uma chamada



Inserir o número a chamar.



Premir a tecla Atender/Marcar. É estabelecida a ligação. No display aparece o símbolo .

Caso tenha inserido um número errado, deverá premir duas vezes a tecla Atender/Marcar .

Para marcar, também poderá premir primeiro a tecla Atender/Marcar e em seguida inserir o número desejado.

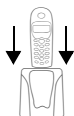
Com a tecla de sinalização , poderá inserir uma **pausa na marcação** (premir sem soltar). Esta pausa poderá ser necessária nas chamadas internacionais ou para entrar nos serviços automáticos de mensagens.

Terminar uma chamada



Premir a tecla Atender/Marcar. O símbolo  **não será mais** apresentado no display.

ou



Colocar o terminal móvel na base. A ligação é terminada.

Atender uma chamada



Premir a tecla Atender/Marcar para atender uma chamada.

Repetir a marcação

O último número marcado é sempre memorizado.



Visualizar o último número.



Premir a tecla Atender/Marcar. A ligação é estabelecida.

Telefonar

Memorizar/alterar um número (marcação abreviada)

A possibilidade de memorizar 10 números para marcação abreviada, facilitará a utilização dos números mais utilizados.



Premir a tecla de memória e depois a tecla para marcação abreviada.

por ex.,

Escolher uma posição de memória **(0 a 9)**.



Inserir o número a memorizar.



Memorizar o número. Ouvirá um sinal de confirmação.

Marcar de forma abreviada



Premir a tecla para marcação abreviada.

por ex.,

Escolher uma posição de memória **(0 a 9)**.



Premir a tecla Atender/Marcar. A ligação é estabelecida.

A posição de memória “0” é inserida **automaticamente** ao **premir sem soltar** a tecla para marcação abreviada. Por isso, recomendamos memorizar em “0” um número marcado com frequência (por ex., o prefixo de um operador).

Telefonar com economia

Com os prefixos de acesso dos diferentes operadores, poderá economizar optando pela melhor oferta disponível (Call-by-Call). Esses prefixos poderão ser memorizados como números para marcação abreviada **(0 a 9)**.

Também poderá inserir prefixos ou números de telefone como de costume, sem utilizar a marcação abreviada.

• Call-by-Call com a tecla para marcação abreviada



Premir **sem soltar** a tecla para marcação abreviada. A posição de memória “0” é inserida **automaticamente** com o prefixo previamente memorizado.



Acrescentar o número do utilizador a chamar e marcar o número completo ao premir a tecla Atender/Marcar.

Telefonar com economia

- **"Call-by-Call" com várias posições de memória**

Se memorizou vários prefixos e números de telefone como **números para marcação abreviada**, poderá utilizá-los em conjunto.

 Premir **sem soltar** a tecla para marcação abreviada.
A posição de memória "0" é inserida.

 Premir novamente a tecla para marcação abreviada.

por ex.,  Escolher a posição de memória **(0 a 9)** com o número telefónico a chamar. O prefixo e o número de telefone são encadeados.

 Premir a tecla Atender/Marcar. A ligação é estabelecida

Poderá memorizar outros prefixos como números para marcação abreviada nas posições de memória de **0 a 9**.

Quando desejar utilizá-los, basta premir brevemente  seguido da posição de memória correspondente.

Programações

Volume do microtelefone

Poderá regular o volume do microtelefone em 3 níveis.

  Iniciar o procedimento.

por ex.,   Alterar o volume (nível **1 a 3**) e memorizar.

Volume do sinal de chamar

Poderá regular o volume do sinal de chamar em 3 níveis.

  Iniciar o procedimento – ouve o nível actual do sinal de chamar.

por ex.,   Alterar o volume do sinal de chamar (nível **1 a 3**) e memorizar.

Programações

Tonalidade do sinal de chamar

Poderá regular a tonalidade do sinal de chamar em 2 níveis.



Iniciar o procedimento – ouve a tonalidade actual do sinal de chamar.

por ex.,  Seleccionar a tonalidade do sinal de chamar (opção **1 ou 2**) e memorizar.

Protecção do teclado

Evita a utilização involuntária das teclas. Poderá contudo, atender uma chamada normalmente.



Para activar/desactivar, premir prolongadamente **por mais de 1 segundo**.



Este símbolo aparece no display enquanto a protecção do teclado estiver activa.

Funcionamento com uma central privada

Se ligar o seu Gigaset a uma central privada, deverá ter o **m**odo de marcação em **m**ultifrequência (MF - configuração de fábrica), e deverá programar o tempo de flash mais adequado (ver o manual de instruções da central).

Com os algarismos **1 a 4**, poderá programar o seguinte:

1	MF, flash longo (250 ms)
2	MF, flash curto (100 ms)
3	DEC (marcação por impulsos) 1,5/1 (impulso/pausa)
4	DEC 2/1



Premir a tecla Atender/Marcar.



Iniciar o procedimento.

por ex.,  Seleccionar a programação desejada (**1 a 4**).
 Memorizar a opção seleccionada.



Premir a tecla Atender/Marcar.

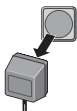
Caso tenha cometido um erro na programação, basta premir duas vezes a tecla Atender/Marcar . Ou então, esperar que o display volte automaticamente ao estado inicial.

Registo manual do terminal móvel

Terminal móvel A1 na base A100

Só é necessário registar manualmente se:

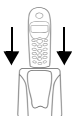
- o registo automático não foi efectuado com êxito,
- o terminal móvel fornecido tiver sido substituído.



Desligue o alimentador (220V/230V) da tomada.



Prepare o terminal móvel para o registo.



Coloque o terminal móvel na base e não o retire mais até ter terminado o registo.



Certifique-se de que o terminal móvel ainda está na base e depois volte a ligar o alimentador na tomada.



O terminal móvel procurará durante cerca de 60 segundos uma base disponível para o registo.



Assim que a base for encontrada, o registo estará concluído com êxito (o símbolo no display é indicado durante cerca de 3 segundos).



Se não for encontrada nenhuma base disponível para o registo do terminal, o símbolo no display é indicado durante cerca de 3 segundos.

- Com o registo manual de um terminal móvel, é substituído um outro registo existente.
- A procura de uma base disponível para registo pode ser cancelada com a tecla Atender/Marcar .

Indicações gerais

Cuidados

Limpar a base e o terminal móvel com um **pano húmido** ou um pano anti-estático. **Nunca** utilizar um pano seco! Existe o perigo de indução de cargas electrostáticas!

Contacto com Humidade

Se o terminal móvel entrar em contacto com humidade, **não ligue o aparelho de modo nenhum.**

Retirar imediatamente as baterias.

Deixe a humidade pingar para fora do aparelho e seque-o.

Guarde o terminal móvel, sem as baterias, por pelo menos 72 horas num local seco e quente.

Depois é possível ligar o aparelho novamente, na maioria dos casos.

Ajuda em caso de avarias

Avaria	Possível causa	Solução
O registo não teve sucesso.	A bateria não está suficientemente carregada. O terminal móvel e a base não estavam preparados para o registo.	Carregar a bateria por 16 horas (ver pág. 7). Tirar o alimentador da tomada e ligá-lo de novo (ver pág. 12).
Não há nenhuma indicação no display.	A bateria está descarregada.	Carregar a bateria ou trocá-la (ver pág. 7).
Não há qualquer reacção ao premir as teclas.	A protecção das teclas está activa.	Premir  durante 1 segundo.
Não há ligação radioelétrica com a base: o símbolo  está intermitente!	O terminal móvel está fora do alcance da base.	Aproximar-se da base.

Avaria	Possível causa	Solução
	O terminal móvel não foi registado.	Registar o terminal móvel (ver pág. 12).
	A base não está ligada.	Inserir a extremidade do cabo do alimentador na base e acomodar o cabo no encaixe de fixação. Ligar o alimentador à tomada eléctrica.

Indicações gerais

Alcance

O alcance é de até 50 m dentro de edifícios e de até 300 m em área livre. O símbolo de ligação à base indicado no terminal móvel  ficará intermitente sempre que o alcance for ultrapassado.

Garantia

Âmbito da garantia

- A garantia deste equipamento é válida para o consumidor final (Cliente).
Exigências legais do Cliente, também contra o fornecedor/vendedor, não são aqui excluídas nem limitadas.
- A garantia cobre o equipamento e todos os componentes fornecidos, excluindo a instalação, configuração e características apresentadas especificamente pelo fornecedor/vendedor. Manuais de instruções e eventuais dispositivos para suporte de dados fornecidos com software, são excluídos da garantia. Esta também não é válida para a pintura dos revestimentos (incluindo edições especiais), nem para componentes ou software personalizados e que não correspondam ao aspecto original de fábrica.
- A garantia cobre avarias resultantes de defeitos, de fabricação ou nos materiais do equipamento ou componentes fornecidos, devidamente comprovados pelo fornecedor, ou pelo concessionário respectivamente certificado pelo fornecedor, apesar de terem sido seguidas as instruções do manual e observadas as indicações de segurança. De acordo com a análise realizada, pelo fornecedor ou con-

cessionário respectivamente certificado pelo fornecedor, o equipamento ou componentes serão reparados ou trocados gratuitamente. Esta garantia não cobre a deterioração normal do aspecto do equipamento. Em alternativa, reservamo-nos o direito de trocar o equipamento defeituoso por outro equivalente ou a restituir ao comprador o valor de compra do produto, em troca do equipamento defeituoso (neste caso, cessarão todos os direitos sobre o produto retomado).

- A garantia não será válida quando:
 - o defeito ou dano tenha sido originado por utilização imprópria. Serão consideradas utilizações impróprias, por exemplo:
 - Abrir o equipamento (tratado como intervenção não autorizada).
 - Manipulação de componentes que constituem o equipamento.
 - Manipulação do software.
 - Defeitos ou danos resultantes de quedas, quebras, derramamento de líquidos ou curto-circuito provocado por raios; danos mecânicos, químicos, térmicos ou por tecnologias rádio (por exemplo, microondas, sauna,...).
 - Reparações ou intervenções efectuadas por técnicos que para tal não tenham sido qualificados pela Siemens.
 - Componentes complementares ou acessórios que não sejam originais.
- Estão excluídos outros direitos devido a danos que ocorram, por exemplo, fora do equipamento, desde que tenham sido causados por grave negligência ou de forma propositada.
- Os direitos da garantia entrarão em vigor imediatamente após verificação do defeito ou dano.
- Como comprovativo da garantia deverá ser apresentado o recibo de compra com a data correspondente. Serão aceites todos os pedidos de garantia, condicionados a confirmação posterior sobre a validade de aplicação desta.
- O equipamento ou componentes trocados passam a ser propriedade da Siemens.
- Os custos relativos aos materiais utilizados e aos trabalhos de reparação executados serão suportados integralmente pela Siemens, à excepção dos custos de transporte.
- Reservamo-nos o direito de, durante a execução da reparação, proceder a alterações técnicas (por exemplo, actualizações de firmware) de forma a adaptar o equipamento ao estado actual das técnicas utilizadas, sem que isto venha a representar encargos adicionais para o Cliente. Direitos anteriores não serão preservados.

- A garantia é válida no país de aquisição do equipamento. Esta apenas será aplicável no caso do equipamento ser utilizado na área geográfica correspondente, tendo em conta as indicações na embalagem e no manual de instruções.
- Não serão considerados pedidos de garantia de cariz diferente do aqui estabelecido. A Siemens não se responsabilizará em nenhuma circunstância por interrupções de funcionamento ou pela perda de dados ou outras informações cuja preservação é responsabilidade única do Cliente.
- Alterações às condições estabelecidas nesta garantia requerem autorização prévia e por escrito por parte da Siemens.

Duração da garantia

- Nos países da Comunidade Europeia, a partir de 01.01.2002, a duração da garantia é válida por 24 meses.
- Nos restantes países, a garantia é válida pelo mínimo período legal, com o máximo de 24 meses.
- O início da duração da garantia é contabilizado a partir da data de compra.
- A duração da garantia não será prolongada após a aplicação desta.
- A aplicação da garantia será acompanhada nos diferentes países pelo serviço de Customer Care correspondente.

O emissor da garantia é: Siemens Aktiengesellschaft Deutschland, Schlavenhorst 88, D-46395 Bocholt.

Para usufruir de informações adicionais desta garantia, por favor, contacte o Customer Care (Serviço de Apoio a Clientes) correspondente (ver página 16).

Customer Care (Service)

Um auxílio simples e descomplicado às suas perguntas sobre a técnica e sobre a utilização do seu equipamento você encontrará no nosso Serviço Online na internet:

www.my-siemens.com/customercare

No caso de uma eventual reparação, recorra, por favor, a um dos nossos centros de serviços:

- www.my-siemens.com/customercare
- **Portugal** 808 201 521

O serviço de assistência técnica Siemens trata exclusivamente de avarias no equipamento. Para perguntas relacionadas com a operação ou instalação do equipamento consulte o seu ponto de venda. Para perguntas sobre a linha telefónica consulte o operador.

O Gigaset A100 foi previsto para a utilização no seu país, segundo a indicação na embalagem e no equipamento. As particularidades específicas de cada país foram consideradas. Para perguntas sobre as diferenças nas linhas telefónicas, consulte o operador ou o vendedor especializado.

A conformidade do equipamento com as exigências da directiva R&TTE é confirmada pelo símbolo CE.

Excerto da declaração original:

„We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH with the registration number „Q810820M“ in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.“

Senior Approvals Manager

The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682



A31008- A100- B101- 2- 7919

Issued by
Information and Communication mobile
Haidenauplatz 1
D-81667 München

© Siemens AG 2002
All rights reserved. Subject to availability.
Right of modification reserved.
Printed in Germany (11/2002).

Siemens Aktiengesellschaft
<http://www.my-siemens.com>

Best.-Nr.: A31008-A100-B101-2-7919